

Соломонъ и Китоврась.

Изъ полууставной Псалн 1477 г. Московской Синодальной Библиотеки. № 210.

ПОВѢСТЬ Ѡ КИТОВРЯ.

Тогда же оуко бы потреба солomonъ въпросити Ѡ китоврась. Ѡсоун же и где живе в поустыни дадси. и по мдрти своей дамысли солomonъ сковати оуже железно. и гривнъ железноу. написаже на нси во има бжне зареннс. и послаже бодрина своего лвуышаго. съ Ѡтрокы. и оуказаше кести вино и ме. и роуна Ѡвуми с сокою взаша. прїидоша же к мѣстѣ е Ѡже .г. кладаса. а сго нѣ тѣ. и по оуказанию солomonю. выльшша .г. кладаси. и заткоша жерсад и. роуны Ѡвуми, и илаыша два кладаза вина. а третей медь. самиже съхранишася на странѣ. вѣдахъ бо яко прїити смъ воды пити къ клаземъ. и прїиде прехотѣкъ водѣ. и принникъ видѣ вино. и Ѡвѣщакъ рѣ всак пїа вино не оумдраѣ. яко прехотѣ водѣ. и рѣ. ты еси вино всселащє срца улкомъ. и выпитъ вса .г. кладаси. и хотѣ

поспати мало. ражже е вино и оусне твердо. Ѡнѣ же коринѣ прише. Ѡстегнѣ Ѡ пїи е оуже железно. и приваса и твердо. и Ѡуютиса хоте изатиса. и рѣ смъ коринѣ солomonъ. има гнѣ съ запрѣщенемъ на тобѣ. Ѡнѣ видѣ на сокъ има гнѣ. поиде кротко. Правѣ же е баше таковъ. не ходаше пзтемъ кривымъ. но правымъ. и въ іерлмъ пришешио треблахоутѣ прѣ ни. поу. и роушахоутѣ поля. не ходаше во криво. и прїидоша къ вдовицинѣ храминѣ. Ѡнаже возпи глаци молащиса китоврась. вдовица есмь оубога. Ѡнѣ сагнѣ Ѡколо оугла. и не състѣписа с пзти. и изломи си ребро. и рѣ. магко слово кость ломить. а жестоко слово гнѣвъ возвиздѣ. Ведомъ же сквозѣ торгѣ. и слыша мужа рекуца. нѣсть ли уервїи на .з. лѣтъ и расминаса китоврась. и видѣ дрягаго мужа ворожаца. и посминаса. и видѣ скадекъ играющю и въсплакаса. и видѣ мужа идвца и блвдаца. и наведе и на поу. И приведоша и в домъ црвѣ. первомъ дни не ведоша с к солomonъ и рѣ китоврась уемъ ма не зовѣтъ црѣ солomonъ. и рѣко переписаса е верѣ. взд же китовра камень и положи на камени. и повѣдаша солomonъ створенне китовраше. и рѣ црѣ велитъ ми пити. питѣ на питѣ. Дрягынъ днѣ не зва е црѣ к собѣ и рѣ. уемъ не ведете ма къ црю. и поутю не вижю лица е. и рѣна показаше црѣ. имже вѣера мно малъ есть. и сна же китовра камень с камени. Къ .г. и же днѣ рѣкоша зовѣ тѣ црѣ. Ѡнѣ оумвѣра .г. прѣты .д. алко и вше прѣ цра полониса. и поверже проуты прѣ цра малуа. црѣ же

мартью своею протолкоча. прѣты бокромъ своимъ и рече. область ти дасть въ вселенную. и не насытилса еси малъ еси и мене. и рече е соломо. не на потребу та приведу собѣ. но на оупросъ оуертанию стаа стхъ. приведу та по пожеланию гню яко не повельно ми е тесати камени желъзомъ. И рече китоврасъ есть поготъ птичь малъ во има шамиръ. хранить же коготъ дѣтскыи въ гнѣздѣ своемъ. на горѣ камень въ пѣстыни дааен. соломонъ же посла бокрина свое съ оуторки. по наказанию китоврасоу къ гнѣзду. китоврасъ же вдасть стекло бѣлое. оуказаже емъ съхранитса ѿ гнѣзда. яко вылетить коготъ замажи стекломъ симъ гнѣздо. бокринъ же вѣстать иде къ гнѣзду. ѿже к немъ коуренца малы коготъ же бѣ летѣлъ по кормлю. и замаза стекло гнѣздо. малже постояша. и како прилетѣтъ и хотѣ влѣсти къ гнѣзду. коуренциже пискаха сквозъ стекло. а ѿнѣ к нимъ. и не оумъ что сткорити. съхранилъ бо и каше нѣ на коемъ. и принесе и къ гнѣзду и положи и на стеклѣ. хотя е распадити. ѿнѣ кликнуша. и оупясти поготъ. и вземъ бокринъ. принесе к соломоу.

Кы же соломо кирашиа китовраса. пошто са еси рассмѣхалъ мѣжо прапующюу. на .џ. лѣ уеркии. и рече китовра. видѣ на немъ яко не коуде по семи днѣи жикъ. И рече соломонъ пошто расмѣхалса еси мѣжо корожацно. и рече китовра. ѿнѣ поведаше людемъ скрокенца. а самъ не вѣше крока по сокою съ златомъ. и рече црь. испытованте и испытана. и кы тако.

И рече црь. пошто са еси расплакалъ видѣвъ свадебъ. ѿнже рече съжали ми са яко ѿженывиса не бѣде жи. до .л. днѣи и испытаже црь и бы тако. И рече црь пошто мѣжа пѣана възведе на пѣть. и ѿвѣщавъ китовра рече. слыша гла съ несъ глащѣ. яко вѣренъ е мѣжъ тѣ. и достоинъ послажити емъ. бы же оу соломона китовра. до свершенія стаа стхъ.

И бы егда наза молвити китоврасъ црь соломонъ, ны видѣ яко сила ваша аки улѣска. и нѣ сила ваша боле нашей силы. яко азъ ихъ тѣ. и рече емъ китовра црю аще хоцеша видѣти сила мою да соими с мене оуже сѣе. и дамъ ми жоковинъ свою с роуки. да видиши сила мою. соломо же сна с него оуже желъзное. и дастъ емъ жоковиноу. ѿнже пожре ю и простеръ крило свое оудари соломона. и заверже и на конецъ земля ѿбѣтованныа. оувѣдаша же мѣреци е книжници. възыскаша соломона. всегдаже ѿбѣжаше и стра китоврашъ в ноци. ѿнже створи собѣ ѿдрѣ. и повелъ стоити ѿколо .џ. тнмъ оуторко с меун. по уиноуже томъ молвитса. ѿдрѣ соломонъ .џ. ѿтро храбры ѿ нильтанъ ѿ страны ноцныа.

(Оттуда же, л. 415).

Тогда возведе соломо дѣзеръ фараѿню изъ града двѣа к домъ свои. иже бѣ содалъ въ дни сѣа .к. лѣ в наже содал соломо двѣ дома храмъ гнѣ и домъ црвѣ. и тогда соломо ѿпоусти китовраса. китоврасъ поиде въ свои лю. вда соломоу мѣжа ѿ двоу главъ. ѿбыужеса жити е оу соломона моужь тотъ. въпрашаже соломо. которы людеи еси ты. уакъ ли

еси ты или бѣсъ. ѿвѣща уаѣ ѿнѣ. азъ есмь уаѣ живу-
щи по землею. и праша его црѣ. есть ли оу васъ слнце и
лоуна. ѿнже ре ѿ запада вашего к на вѣсходи слнце. а ѿ
вѣстока вашего заходи. егда оубо оу васъ днь тогда оу насъ
ночь. а егда оу васъ ночь тогда оу на днь. и вда емоу црѣ
женоу. и родистася оу него два сна единъ ѿ двоу главоу,
а дроуги ѿдиной главѣ. и бы оу ѿца и имѣние мно. и
оумре ѿць имь. и ре двоглавыи бра. дѣливъ имѣние на гла-
вы. и ре меншій бра. два ескѣ дѣливъ имѣние на полы. и
идоста на прю къ црю. и ре единоголавыи к црю. два ескѣ
брата дѣливъ имѣние на полы. двоглавыи же ре к црю. двѣ
главѣ имамъ. два жребіа хоцю взѣ. црѣже мдртию своею по-
велѣ взати ѿута. и ре аще боудета двѣ си главѣ разна тѣ-
ломъ. да воздню ѿута на единъ главоу. аще не ѿютитъ
дроугаи глава. и тако двѣ уасти возмеша на две главѣ. аще-
ли ѿютитъ дроугаи глава възлѣаніа ѿута главы сіа. едино тѣла
ѿбѣ и единъ жребіи возмеша тоую. егдаже бы возлѣаніе
ѿута на главѣ единъ и дроугаи възсерше. и ре црѣ понеже
едино тѣло е и единъ жребіи взати имаши. и тако разсѣди
црѣ соломонъ.

Суды царя Соломона.

Изъ полууставной Толковой Псалн XVI в., принадлежавшей И. Н. Царскому,
№ 286, ныне библиотеки Графа А. С. Уварова, № 85, л. 335—343.

Ѿ соудѣ ѿвѣтѣ свѣа црѣ соломѣна, снѣ двѣа.

Бы соломѣнъ моужь мрѣ, пригчами и гадѣми, неразроушимымъ
соужь и дѣланіа и словеса. питаніе рѣшитѣ.

Соудъ прѣкъ. ¹⁾ Вз днѣ екрѣнскѣ црѣ соломѣна бы моужь
имѣа .г. снѣ. внигдаже оумираа моужь ѿ. и призва к себѣ снѣ
своа и рече и. имѣа скрѣвице к земли к томъ мѣсте има ре. три
ѿпоудѣ стоащѣи дроу на дроуѣтѣи горѣ. а по смрѣти моенъ влмъ
сіе. возми старѣише врѣнее. а серѣней серѣнее. а испѣней мѣшее.
по оумрѣтѣи ѿца и. ѿкры скрѣвице ѿно прѣ лѣми. и бы
врѣхнее поано злѣта. а серѣнее поано костен. а испѣнее поано
прѣсти. бы же ко мѣ или свѣрз и врань. и ѿ роуци.

¹⁾ Въ рук.: соудъ правы.

ты ли еси единъ оу шїа снз. еже злато возмѣши. а мѣ снце не сн-
нобе и идоша на прю кз црю соломонѸ и сказаше ёмоу ѿже ш себѣ.
црь же соломонѸ рѣсѸоуднѣз и . и з злато то старѣншемоу. а и
что с ското. или челѣю тз серенемѸ по разоумѸ кости. а и что
винограды. и никами и животѸ то мѣшемоу. и рече имз шїа кашь
бы моу мрз. и раздѣли бы и за живота.

Гоу вторыи. в то время пакы. и идоша .г. моужни еврѣи-
стїи на поу свои. и моужше на себѣ чресы сз златѸ. ставши соу-
бѣствовати в поуѣстїи. створиша сзвѣ и рѣша. сзхранимз златѸ
вкоупѣ. аще наидоуть на ны разбойници да оубѣжи. а то коу-
дѣ сзхраниена. ископавши рѸ. и положиша трїе чресы свои вкѸпѣ.
и бы в полоуноци ѿко оуенѸста два дроуга. а единъ имѣмъ мысль
злоу. встѣ прехорони чресы на иноѣ мѣсто. и дѣже положиша.
и раскопавши не ѿверѣтоша ничто. завопиша вси единою. шїа сѸ
лоукаво бѣ завопи велии волѣ шбою. и кѸ прѸ мѣ ими. и возвра-
тишасѸ и рѣша к себѣ. поидѣ кз црю соломоноу. скаже пагубоу
нашю. и егда приидоша к соломоноу. и сказаше ёмоу ѿже ш себѣ
и рѣша. не вѣмши црю звѣрь ли взѸ. или птица. или англз по-
вѣ на. црь же рече ѿбращоу бы заутра. поне поуѣтници есте.
взспрошю ва повѣте ми се. бы штро ѿверѣчи двїю красноу. и
вдасть ей прѣсте вѣрныи вѣ вѣданїѸ шча и мѣрнѸ. штрокз же
шїа иде в зѣлю иноу. и шженнѣ та. шїа же том двїю дастъ ю за
моу. и ѿко възхотѣ жени сзвокоупитисѸ с нею. шнаже рече ёмоу
пожди гнѣ мой. и поне в стѸдѣнїи своѣмз не повѣдала еси шїю
своѣмоу. а бо еси ѿверѣченнѣ шнсего и оубоисѸ бѣга поиди сз

мною кз ѿверѣченнѣ моѣмоу на копро. по повелѣнїи ёго да боу-
дѸ тебѣ жена. слышавз же снѸ штро възкроутисѸ имѣнїемз мно-
гѸ. и сз двїю иде кз штрокоу. ёмоу же бѣ ѿверѣчена прѣже. и
егдаже приидоша и вопроши ёго. аще е ёмоу ѿверѣченнѣ. шїа же
рѣ емѸ пакы еси помѣ. шїа же рече шїа ю да за мѣ. штро же рѣ.
снѸ двїю ѿверѣчи азъ прѣже бѣ оубидѣнїѸ шча. ннѣ же боу тобѣ
снѸ жена. штро же рѣ к ней. възкратимсѸ възпѣть и створи ѿбракз.
и положи тѸ на постели своѣи. идоущимѸ поуѣтѸ свои възпѣ. и
стрѣте и насилннѣкз еднѸ сз штроки своими. и иша штрока сз
двїю и сз имѣнїѸ. хотѣ же наснѣ сзтворити разбойнїи ш. двїа
же възпн к рѣбойннѣкоу. ѿко не бы еи сзвокѸплениѸ сз штроко.
но ходила есмь на кспро кз ѿверѣченнѣкоу. разбойнїи же не расгли
дѣбѣства еѸ. и рѣ моужевн еѸ поими женоу свою а з добыкомз. и
иде к поу свои. рече же црь и. снѸ сказѸ причю повѣте ми бы
трїи моужни игоубѣше чресы свои. кто есть лоучши. штро ли.
или дѣца. или разбойнїи. швѣща еднѸ и рѣ. добра двїа и не оу-
таи ѿверѣченїѸ своѣго. и дроугнїи рѣ доврз штро иже трѣпѣ до
повелѣнїѸ. третей рѣ. разбойннѣкз доврз лоуче шбою. и възра-
ти двїю. а само поуѣстнѸ. а добыка было не дати. тога швѣща
црь соломо дроуге ѿвочѣ еси на чнжен добыто. тн еси взѸ чре-
сы свои. шїа же рѣ црю гнѣ в истинноу тѸ естѣ. не потаю тебе.
вз днѸ црѸ соломона бы моу вѣгѣтз в вавилонѣ. и не имѣашѣ
дѣтнѸ. оуживши ёмоу половннѸ днѸи свои. постави себѣ раба
к снѸ мѣсто. и възкроути ёго с добыкомз. и посла ш вавилона в
коуплю. шїа же прише в їерѸлѸмз. и шжрннѣ та. и бы тоу в бо-

рече възвѣдающіи на шѣдѣ оу црѣм соломона. в то время родилъ оу гна оу его снз. и бы шѣтро .гн. лѣт. и преставилъ шѣцъ его. и рече емоу мѣти его. снѣ оу слыша шѣ рабѣ шѣца твоего. како шѣжирисѣ естъ в з іерѣлѣмѣ. иди к жилищу его. и прииде шѣтро к з іерѣлѣмз и възспроси нѣкоего шѣ имени моужа раба свое. и баше нарочитз вѣми повѣдаше емѣ како оу соломона на шѣдѣ. и вниде шѣтрокз шѣ к полатоу црѣвоу. и възспроси нѣкое шѣ престоліши кто е шѣи бодринз. и пребы на шѣдѣ оу црѣм соломона. шѣни рѣша то е шѣи прише шѣ вавилѣна. шѣтроже пристѣупи. и оудари его по лицю. и рече ра еси мой. не бодрини снѣ нѣ поиди работати ми. и вди ми добыто иже ти да шѣцъ мой. рѣгнѣважесѣ црѣ. и бы емоу жаль моужа то. шѣвѣцаже црѣ соломонѣ и рече. аще не боуде црѣ снѣ рабз шѣца мо и мой. да оударе ми роукоу шѣвѣци. шѣвѣцаже оудареный. а есмн властелин. а снѣ парокѣ шѣца моего и мой. имѣже послѣухи к вавилѣнѣ. и рече не имѣ вѣрнѣ ити послѣухомз. послѣ послѣ себѣ к вавилѣ. и тамо возме кость плѣноу шѣ грѣка шѣца вавилѣна. и та ми повѣсть. кое боуде снз кое ли рабз. а вы превоудите заѣ. и посла црѣ послѣ себѣ вѣрнѣи к вавилѣ. и повелѣ принести кость плѣноу шѣца нѣхз. егаже прииде нѣ вавилѣна. по премѣрости же црѣ повелѣ измыти кость е то. да посади бодринна своего пре собой. и вси бодрѣ и книшци с нимз вѣлахѣ. и повелѣ оумѣнѣюмоу крѣ поустити бодринѣ. и створи емоу тако. и повелѣ црѣ вложити кость к теплоу крѣ. шѣ разрѣшеніе рѣчи. повѣдаѣ бодрѣмз своим и рече. аще боуде снз его. и прииде крѣ

х кости шѣчи. аще ли не прииде то рабз. и вынѣша кость шѣ крѣви. и вѣ кость вѣла како и прѣкѣе. и повелѣ црѣ поустити крѣ шѣтрошцию ко нѣ сзѣоу. измыши кость. вложити в з крѣ шѣтрошати. и насече кость крѣви. и рече црѣ бодро своим. видите шѣчима своимѣ. како повѣдае кость снѣ. сѣ е снз а шѣ ра. и тако рѣсѣуди и црѣ.

В з дни црѣм соломона. бы нѣкто моу. имѣл .с. сынѣ. а сѣмоѣ дѣщерѣ. в негаже оумрети емоу и рече. дайте дѣщерн моѣ тѣсѣцию злата. а все имѣніе моѣ дайте старѣнѣшѣмоу моѣмоу снѣ. а инѣмз не давайте. егаже оумре. бысть же прѣ и скарз пѣти брѣн с шѣсты. и рѣша. дѣли имѣніе с нами на полѣ. шѣже рече имѣ послѣухи. иже ми шѣцъ да имѣніе единомѣ. а вѣ шѣриноу. идоша к з црѣм соломонѣ на прѣ. премѣростни црѣ хотѣ испѣтати нѣхз и разоумз шѣца нѣхз. почто единомѣ вдалз имѣніе. а инѣхз шѣриноу. и рече не разоумѣнѣ соудити вѣ. додеже идите к з грѣоу шѣца своего. изымите роукоу правѣю и принесите пре мѣ. да разоумѣнѣ зрѣ на нѣ соудити вѣ. и идоша шѣни к з грѣоу шѣца своего. и пристави црѣ шѣтроки своѣ к нѣ. и хотѣши пѣ брѣн раскопати мрѣтѣвѣ. брѣже и старѣнѣшей. имѣсѣ за грѣвз вопиѣ и молѣсѣ не дѣните брѣе грѣка шѣца нашѣ. раздѣлю имѣніе на части. и вратѣшасѣ шѣтроци его к соломонѣ. и сказаши емоу како не вѣда старѣнѣшнѣ брѣ раскопати грѣка шѣца. и рече имз црѣ. занѣ хотѣсте шѣнати роукоу шѣчи пѣ брѣн. разоумѣнѣ бо како не сынове его е вы. нѣ добывала вѣ мѣти с з влоуными моужнѣ. и рече црѣ соломонѣ старѣнѣшѣмоу братѣ. имѣніе шѣца своего дрѣжи оу себе по данію шѣчию. како тебѣ вдалз естъ. тѣ бо еси сы правѣи. хотѣ црѣ

СОЛОМОН ХИТРОСТИЮ СВОЕЮ СВЕРШИТИ ДО КОНЦА. ПРИЗВА МАТЕРЬ И К СЕБѢ. И ЗАПРѢТИ ЕИ РЕ. СЕГО ЛИ ШИЈА СЫНОВЕ. И РЕ ЖЕНА ПРАВО НЕ СЕ.

ПО СЕЖЕ ЦРЬ СОЛОМОН ХОТѢ ИСПЫТАТИ. ЧТО Е МЫСЛЬ МОУЖКА И ЖЕНСКА. И ПРИЗВА НѢКОЕГО ШВЕДМОЖЬ СВОИ. МОУЖА ИМЕНЕ ДЕКИРА. И РЕ ЕМОУ НАЕДИНѢ МИЛЫИ МОИ ДЕКИРЕ. АЩЕ ХОЩЕШИ ВСАКОИ ЧТИ СПОДОБИТИСЯ ОУ МЕНЕ. И СЗТВОРИ КОЛО МОЮ. И ЕЩЕ ВЗЗЛ(ЮБ)Ю ¹⁾ ТА ПА. И РЕ ДЕКИРЬ. ЕЛИКО БЕЛИШИ ЦРЮ ДРЪЖАКА ТВОЮ ТО СЗТВОРИЮ. И РЕ ЕМУ ЦРЬ ВОЗМИ МЕ МОИ. И ОУСѢКНИ ГЛАВОУ ЖЕНѢ СВОЕЙ. ШЖЕ ШКѢЦА ЕМОУ И МЕДЛѢШЕ. ИМѢАЖЕ ДЕКИРЪ ДѢТИЦА ДВА. И ПАКЫ РЕЧЕ ЕМОУ ЦРЬ. АЩЕ СЗТВОРИШИ КОЛО МОЮ ДАМЪ ЗА ТА ЖЕНОУ Ш РОДА СВОЕГО. АЩЕ СКОЮ ЛОУЧИШЮ. И СЗТВОРИЮ ВЪ ДРЪЖАВѢ ЦРѢТКА МОЕГО. ТАКО ОУКѢЦА ЕГО ЦРЬ ПО НЕКОЛИКО ДНИ. ДЕКИРЪ ЖЕ ХОТѢ СЕ СЗТВОРИТИ. И МЕДЛѢШЕ. И ПАКИ РЕ. ²⁾ СЗТВОРИЮ КОЛО ТВОЮ ЦРЮ. ЦРЬЖЕ ДАСТЬ ЕМОУ МЕЧЬ СВОИ. И РЕ ЕГА ОУСНЕТЬ ЖЕНА ТВОА. ТОГДА ОУСѢКНИ ЕИ ГЛАВОУ. ДА НЕ ШБЛАСКАЕ ТЕБЕ НАЗЫКО СВОИМЪ. ПРИШЕЖЕ ДЕКИРЪ. ШБРЕТЕ ЖЕНОУ СВОЮ. И С НЕЮ ДВА ДѢТИЦА. ШЖЕ ВИДѢ ДѢТИ СВОИ СПѢЦА. ПОМЫСЛИ СЕБѢ И РЕ. КА ОУДАРИ В ПОДРОУЖИЕ СВОЕ МЕЧЕ. СМЫСЛИ НА МНОЗѢ И РЕ. АЩЕ ЖЕНОУ СЮ ОУСѢКНОУ ЧТИ РА ЦРЬВЫ. И РАКВЕЛЮ ДѢТИ СВОА. И КТО ОУСТАВИТ ПЛА МЛАДЕНЦЮ СЕМОУ. ИЛИ ЧТО ШКѢЦАЮ ГОУ БОУ МОЕМОУ. И НИЧТОЖЕ ЗЛА СЗТВОРИ ЕИ. И РЕ АДЕКИ. ГНЕ ЦРЮ СЕГО НЕ МОГО СЗТВОРИТИ. И НИК ГНЕ МЕЧЬ ТВОИ ПРЕ ТОБОЮ НА ГЛАВѢ МОЕЙ. ЦРЬЖЕ НЕ ПОНЕСИ ЕМОУ НИ К ЧЕЖЕ. И

¹⁾ Буквы, заключен. въ скобки, вырваны. ²⁾ Это слово пропущено въ рук.

ПОСЛА ЕГО ПОСОУТКОМЪ НА СТРАНОУ ДАЛЕЧЮ. И ПРИЗВА ЖЕНУ ЕГО К СЕБѢ И РЕ. ТЫ ЕСИ ЖЕНА КРАСНА ПО ВОЗРѢНИЮ МОЕМОУ. ШНА РЕЧЕ. ЧТО ЕСТЬ ГНЕ ПОВЕЛѢНІЕ ТВОЕ. СЗТВОРИЮ. ЦРЬ ЖЕ РЕ. И СЗТВОРИШИ КОЛО МОЮ. ТО ВОУДЕШИ ЦРЦА ВСЕМУ МОЕМОУ ЦРѢТКОУ. И ПОУХВАЛИ Ю МНОГО. И РЕ ЕИ. ЕГА ПРИИДЕ МОУ ТВОИ. И ОУПОИВШИ ЕГО КИНО. ЕГАЖЕ ТИ ОУСНЕТЬ НА ПОСТЕЛИ. ТОГА ОУСѢКНИ ГЛАВОУ ЕГО. И ДА ТИ МЕ ШСТРЪ. ШНА ШКѢЦАВШИ РАДА ЕСМЪ ЦРЮ СІЕ СЗТВОРИТИ ТВОЕ ПОВЕЛѢНІЕ. ЦРЬЖЕ РАЗОУМѢ МРОСТЮ. ПРЕЖЕ МОУЖА ЕА. ИАКО НЕ ХОЩЕ ОУБИТИ ЖЕНУ СВОЕА ДАСТЬ ЕМОУ МЕ ШСТРЪ. ПОСЛАДИЖЕ РАЗОУМѢ ЖЕНОУ. ИАКО ХОЩЕ ОУБИТИ МОУЖА СВОЕГО ДАСТЬ ЕИ МЕЧЬ ПРѢТѢ. ВИДѢНІЕЖЕ ЗРАШЕСА ИАКО ШСТРЪ ЕСТЬ РЕ ЕИ. СИМЪ МЕЧЕ ЗАКОЛИ МОУЖА СВОЕГО СПѢЦА. ШНА ВЗЛШИ МЕ ЦРЬВЪЗ ХРАНИШЕ ЕГО ОУ СЕБѢ. ЕГАЖЕ ПРИИДЕ МОУ ЕА Ш ТРОДА И ЕЖЕ Ш КИНА ОУСНОУ НА ПОСТЕЛИ СВОЕЙ. ЖЕНА СЪ ДРЪЗНОВЕНІЕ МЫСЛЬ СКОЮ ВЪСПРІЕШИ. ВЪЕШИЖЕ МЕ ИЖЕ ДА ЕИ ЦРЬ. НАЛОЖИ МОУЖЮ СВОЕМОУ НА ГОРЛО. МИАЩЕ И ИАКО ШСТРЪ Е ЗАКОЛЕ ЕГО. И КЛАЧА СѢМО И ШНАМО ХОТѢШЕ ШРѢЗАТИ ГЛАВОУ. И НЕ ОУСПѢ НИЧТО. ШЧИТИЖЕСА МОУ ЕА. ВСТА ВЪСКОРѢ МИАЩИ ИАКО ВРАЗИ НѢКОТОРИЕ. И ВИДѢВЪЗ ИАКО ЖЕНА ЕГО ДРЪЖИТЬ МЕЧЬ ШБНАЖЕНЪ. И РЕ ЕИ ДЕКИРЕ. ПОЧТО ПОЧТА ШРОУЕ ¹⁾ СІЕ НА МА ОУБИТИ МА ХОЩЕШИ. ШКѢЦАВШИ ЖЕНА МОУЖЮ СВОЕМОУ. НАЗЫ ЧЛѢКЪ ШБСѢТИ МА. ИАКО ОУБИТИ ТА ВЕЛА. ШЖЕ ХОТѢ ЛЮДЕИ СЗЗВАТИ. И РАЗУМѢ ИАКО ЦРѢ СОЛОМОНА НАОУЧЕЕ И ИСПЫТАНІЕ. И ВЪЕ ОУ НЕИ МЕ И РАЗОУМѢ ИАКО ПРОУТѢ. ВИДѢНІЕ ЖЕ МИАШЕ ИАКО ШСТРЪ. И ПОДИ

¹⁾ Испорчено. Въ сп. XVI в., Троицко Сергіевой Лавры, № 256: почто РЕ ПОДРѢЖИЕ МОЕ ПОМЫСЛИ НА МА ОУБИТИ МА.

внел прелѣрости црѣ солломона. ничтѣ злѣ не стѣкори женѣ своѣ. слышѣ же снѣ црѣ солломоу и поднѣсѣ. и сказаши бѣможамъ своѣмъ ѿ томъ. и бы дивитисѣ всѣмъ злѣности жѣской. црѣ же солломоу рече. ѿкрѣтохъ в тѣсаши моужа мѣра. въ тѣмъ число не ѿкрѣтоша женѣ мѣрой ни единой. видѣ къ тѣвердость моужеска къ црѣ коли кроташе повинѣсѣ. и стѣрахъ вѣни имѣаше и ѿ младенци печашесѣ. и жены оубѣкнѣбѣннѣ не желаше. а бладнѣи еѣ моужу. и преиенѣи црѣка. и ѿкрѣпанѣи и чти оубѣкнѣсѣ. тѣрѣмъ преиенѣи а ксега прѣстола црѣки. кхснѣманѣи ѿлоученѣи млладѣицѣ. црѣкоу чѣть ни ко что блѣкнѣаше. жена токъмо еѣи глѣхъ слышѣашн на убѣнѣи моужа своѣго оубѣтрѣлисѣ. ни млладѣица си пожалн. ни моужа своѣ почти. и оубѣкнѣти еѣго потѣсѣсѣ. тѣкъже црѣ солломоу рече. ѣко дѣрѣкѣ къ едемѣ прадѣкоу адамѣоу женою бы. рекѣни кх. да коудѣ моужу гдѣхъ женѣ своѣи. и то еѣи ѿкладѣ. жена да покнѣнитѣсѣ моужю своѣмъ. и закнѣши адамѣоу рѣбро пазѣухи своѣмъ. и бы емоу жена ѿ рѣбра еѣго. но перѣкомъ оубѣтрѣенѣи блѣннѣ. оубѣкнѣтѣже дѣакоу злѣною лѣстѣ жены ѿбѣкнѣннѣоу стѣкори злѣмѣкъ своѣи и ѿкладѣсѣ къ злѣннѣ. и приидѣ къ еѣзѣкѣ и наоубѣннѣ погоубѣкнѣти моужа своѣ. ѿна слышѣвшн на убѣнѣи стѣко моужа своѣ скоро течѣтъ. и рѣстѣкорнѣши лѣстѣ смѣртнаго ккоуца подалѣтъ емоу и той запѣкнѣдѣ вѣннѣи прѣстоуѣннѣ. и ипнѣанъ бы пз рѣмъ. и чѣо бы кжѣтѣкнѣннѣи породнѣ. тѣкъ црѣ солломоу рече. бѣмъ члѣкъ по ѿбѣкнѣкоу адамѣю. ѣко адамъ бѣ по ѿбѣкнѣкоу кжѣннѣю. чѣнѣхъ бы и мѣрѣ. ада къ нарѣ имѣна ксемоу ѿ члѣка и до скота. еѣлико на землѣннѣ и къ морѣ. а женѣ нарѣ еѣкоу по ѿбѣкнѣкоу злѣннѣннѣ. тѣкъ ко рѣ

еѣзѣкѣ. проклѣта зѣлѣмъ къ дѣлѣ тѣкой. и положи рѣтъ межѣоу нѣми. рече къ тѣ. да лѣбнѣ тѣи пѣтѣдѣ а жена злѣ. не пѣтѣоу лѣбнѣ но и глѣвоу. вѣмѣтѣаѣи днѣа мнѣогнѣ моужамъ. къ ѿгнѣ вѣкнѣннѣи. тако тѣи еѣ злѣа жена.

и то времѣ стѣкори црѣ солломонъ пирѣ ѿтѣрокоу своѣ. и тога приидѣша дѣтѣ женѣ клоубнѣннѣи прѣ него. и рече еѣдина жена въ мнѣтѣ еѣ гнѣ вѣда велѣнка. а снѣи подроубѣта моѣ. живѣтъ сѣ мнѣоу къ еѣдинѣомъ дѣмоу. и понѣ рѣднѣхомъ кѣмѣкѣтѣ. и рѣднѣ снѣи. и мнѣ токъмо мѣ сокою. и не бы никѣгоу сѣ нами. ѿноу домоу наѣ. и оубѣрѣ снѣхъ женѣ снѣмъ къ ноцѣ снѣю ѣкоу лѣжа на нѣ. и вѣстѣа къ полоубѣннѣи. и бѣзѣ ѿтѣрѣча моѣ ѿ роубѣкнѣ моѣю. и оубѣннѣю на лѣжѣ своѣ. а ѿтѣрѣча своѣ оубѣрѣшѣе положила оубѣ мене кѣше. и вѣстѣа заѣтѣра надоннѣи ѿтѣрѣча. и ѿбѣрѣтѣо еѣго мѣртѣва. и сѣ а познѣахъ заѣтѣра нѣкъ снѣхъ моѣи еѣгоже дѣзъ рѣднѣ. но моѣи снѣхъ еѣ живѣхъ оубѣ подроубѣти моѣмъ. рече жена дроубѣтамъ. ннѣкъ сѣи еѣ снѣхъ моѣи жи. а тѣкой оубѣрѣшннѣи. и бы прѣмъ мѣ нѣми. и рече нѣма црѣ. тѣмъ глѣшн тѣа. сѣ еѣ снѣхъ моѣи живѣ. а сѣмъ снѣхъ мѣртѣвѣ. а сѣ глѣтъ жи еѣстѣ сѣи моѣи. а тѣкой оубѣрѣшннѣи. и рече слоубѣтамъ. прѣстѣкнѣтѣ ѿтѣрѣча сѣ живѣоѣ на полѣ и даннѣтѣ полоубнѣноу сѣи. а дроубѣтѣи дроубѣтѣю. и ѿбѣкнѣша жена еѣмъ вѣ ѿтѣрѣо. понѣ во смѣубѣтѣсѣмъ оубѣтѣробѣ еѣмъ ѿ снѣоу своѣ и рѣ. къ мнѣ еѣстѣ вѣда гнѣ моѣи. и то даданнѣтѣ еѣи ѿтѣрѣча сѣ. а не смѣртнѣю оубѣморнѣтѣ еѣго. и рече дроубѣтамъ жена. не коуднѣ мнѣ ни сѣи. но прѣстѣкнѣтѣ еѣго на дѣоѣ. и ѿбѣкнѣша црѣ и рѣ. не мѣти емоу снѣмъ. даданнѣтѣ ѿтѣрѣча живѣоу женѣ рѣши еѣстѣ вѣда велѣнка въ мнѣ. а не смѣртнѣю оубѣморнѣтѣ еѣ. то ко еѣ мѣти еѣго. слышѣ же весь иѣзрѣль соу снѣи. иже соуднѣтѣ црѣ.

и оубоѡ ѡ лица црѣа. и разоумѣша. ꙗко смѣлахъ кѣни к' неѡ.
тѣорити соуѣ и ѡпраѣданиа.

Но семъ нача глаголю црѣ соломѡ. быѡ дарїи црѣ и повелѣ бодроѡ
своимъ. зѣвати сѧ бгѡмъ. и не восхотѣша бодрѣ его и глаголю емоу.
црѣю нашѡ мниши ли въ срѣци своѣ. ꙗко не быѡ ба преже тебе. еѣга
прїимеши горнии іерлѡмъ. и стѣла стѣмъ. тога прозовеѡ тѡ кѡшнимъ
црѣмъ въ црѣкѣ. ѡже въскроушивъ сѧ. и иде сѡ кой многымъ. и
приа іерлѡмъ. и въкратисѡ во сѣпѡ и рѣ бодроѡ своимъ. а же бѣ
въсхотѣ. тако и а сѣтвори. нѣже зовите ма бгѡ. ѡмѣлѡ оу
себѡ три философы и повелѣ имъ зѣвати сѧ бгѡмъ. и ѡкѣща емѡ
первыи рѣ. аще хоцеши зѣатисѧ бгѡмъ. да нѣсть мощно зѣати-
сѧ бодроѡ къ црѣкѣ полатѣ црѣ. аще не въстоупиѡ вонъ. тако и ты
аще хоцеши зѣатисѧ бгѡмъ. да въстоупи и въселенымъ къ сѡ. и
тамо зовисѧ бгѡмъ. и другыи рече не може зѣатисѧ бгѡмъ. и
рече црѣ почему еѣ немошно. и рѣ философъ. тако глаголю іеремѣи
прѣркъ. възи не стѣориша нѣси и земли. да погнѡу. тако и ты
црѣю хоцеши погнѡути. да зовисѧ бгѡмъ. и рѣ третей философъ.
гнѡ мой црѣю. помози мнѣ въ сѣи часъ скоро. и рѣ емоу црѣ что
ти естъ. и рѣ емоу философъ. ꙗко корабель мой за три верзетѡ ѡ
града хоцѣ погрѣзнѡути. и все имѣнїе мое въ неѡ. и рѣ црѣ не кон-
сѡ. послѡ лѡю мой сѡ многими люми. и привоуѣтъ его зѣрава. и рѣ
философъ. чемоу црѣю троудниши люѡ свои и лѡи послѡи вътрь тихѡ.
да спсѣтъ корабель мой. ѡже разоумѣѣ. и ѡполѣсѡ неакуѣѣ. и иде
въ полатѡу къ црѣци своѣи. и рѣ емоу црѣци. гнѡ мой црѣю. философъ
сѣлазѣниша тѡ и рѣша ти. ꙗко не можеши ты зѣатисѧ бгѡмъ.

хотѣѣ же даги емоу оутѣшенїе по печали тои. и рѣ емоу. ты
еси црѣ. ты еси бгѡтѣ. ты достѡи чти великои. сѣтвори еше
ѣдинъ. и тогда зовисѧ бгѡмъ. и рѣ еи црѣ что сѣтвори и рѣ црѣци.
поклаѣ бжїи. еѣ имаешо оу себе. въкрати и рѣ еи црѣ. которыи по-
клаѣ. црѣциже въкрати дшїю свою. юѡ бѣ положи къ тѣло твое. и тога
зовисѧ бгѡмъ. црѣ же рѣ. аще не воудѣ дшїи въ мнѣ. а тѣломъ
мои ка сѡ възоуѣ бгѡмъ. црѣца же рѣ емоу аще дшїю своєю не
ѡбладаши. то ка можеши зѣатисѧ бгѡмъ.

Въ то время. дарей црѣ пѣскїи приѣла къ соломѡнѡ црѣю загакоу
написавъ. стоитѣ црѣ. а на црѣтѣ зѣецѣ. и прилетѣѣ сокоу въ
зѣецѣ. и тоу сѣдѣ сова. и рѣ снѡ ѡгонѣши да ти три кади сре-
бра. соломѡ же прочте писѣѣ и сѣзва бѣсѡ и емоу слажахоу. и
рече иѣ. аще кѣто ѡгонѣ снѡ загакоу. да емоу третїноу серебра.
и ми ѡкѣща црѣ дарей. и рѣ бѣсѡ ѡбѣ одноу ѡцѣкѣ. црѣтѣ зѣлѡ.
а на црѣтѣ зѣецѣ прада. а иже въ сѡ сокоу зѣецѣ. то въ сѡ ангалъ
правоу на небо. и тоу сѣдѣ сова. снѣрѣ криѣда. праѣа же быѡ въ зѣта
на небо. а на земли ѡстала сѡ криѣда. и посла црѣ соломѡ грам-
тоу къ дарью црѣю прѣскомоу. а въ ней загака не толкована. и рече при-
шли серебро иже ми еси ѡкѣща. не по мнѡзѣже времени привезо-
ша ѡ даримъ црѣмъ три кади серебра. къ црѣю соломѡнѡ. и рече црѣ въ-
соу дѣлите серебро. и насыпаша црѣю двѣ кади. и повелѣ црѣ ѡбра-
тити кади въ хоу дномъ. и повелѣ насыпати бѣсѡ въ рѣхъ и рече бѣсѡ
црѣю. чемоу криѣво дѣлаѣѣ. а праѣы не держи. и рѣ црѣ. криѣви бѣсе.
сѡ себе ѡсѣдѡи еси праѣа въ зѣта быѡ на небо а зѣѣ ѡстала сѡ криѣда.

Не по мнѡзѣ времени црѣ соломѡ нача просити за себе ца-

рѣкнѣ оу фараѡна црѣм ѳгоуиѣскаго. црѣ же фараѡ не похотѣ
 ѳмѣ дати дщери своѣи. и рѣ црѣ кѣсо. иди те возмѣте црѣкоу дщери
 фараѡновоу. и приведи те ю кх линѣ. вѣзѣже шедх похити ю на
 переходѣ идоуиѣ ѳн ѳс полатѣ ѡ мѣри. и вѣсадиша ю в санда.
 и вѣдоша ю по морю. видѣ же црѣвна и моу кодоу пѣт. а и ѳ него
 идетъ бо ѡпѣ. ѡна рѣ покѣжѣте ми что се ѳ. ѡни рѣша то
 ти повѣдаѣ х комоу вѣде. и переѣхаша немного. ѡ мѣ к' кодѣ
 вѣрди а коды проси. а коны пошибаю ѳго. и рѣ и мх црѣца немн-
 лыѣ мой вь просатаи. покѣте ми се. моу сеи по кодѣ вѣрдитъ. а
 воды проси. ѡни рѣша то ти повѣдаѣ х кому тѣ вѣде. и переѣ-
 ха мло. ѡ идетъ мо ѳвна косити. а за ни два козла ходѣ. и
 поѣдаю тѣравоу иже что оуѣкчѣ. и рѣ црѣци повѣте ми. немн-
 лыѣ мой просатаи. недоконд ли тѣмх козла вѣсти тѣравоу неск-
 ченоу сзбираю бо то что оуѣкоси. рѣша ѳи вѣси. то ти повѣдаѣ
 х комоу тѣ вѣдемх. ѳгаже прикѣзоша ю по грав. и прише ѳди вѣсз
 повѣда црѣю соломоу. привели ѳсмѣ нескѣстоу товѣ. и црѣ вѣѣ
 на конь. и приѣха на вѣрѣ. и рѣ ѳмѣ црѣци. оуѣже тѣвоѣ ѳсми црѣю.
 нѣ се ми повѣжѣ. ѳгаже слоуги тѣвои вѣдоша мѣ к' тѣтѣ. тога вѣ-
 дѣхз нѣкоѳго моуѣа пѣиѣа кодоу. а ѳс тѣла ѳ вода тѣчѣт конз.
 црѣ же рѣ ѳи. чемоу тѣ дѣвишиѣ нескѣсто. то ѳ двѣ црѣвз судѣ
 вѣидѣ. а иноудѣ и зидѣ. црѣци же рѣ. ѳцѣ идоуцимх на поутѣмх
 ѡнѣмх. и видѣ нѣкоѳго моуѣа по кодѣ вѣрдиѣ. а воды пити
 проси. а вѣны пошибаю ѳгѣ. и рѣ црѣ. чемоу тѣ дѣвишиѣ не-
 скѣсто. то ѳ тиоу црѣвз. соуѣе соудѣ. а дроуги ицѣтѣ чю бѣ ѳмоу
 црѣю срѣе докѣро сѣтворити. и рѣ црѣци нѣ се ли ѳцѣ покѣжѣ црѣю

кндѣ нѣкоѳе моуѣа ѳкно коси. а за ни ходѣ два козла поѣдаю
 тѣравоу что ѡ оуѣкчѣ. и рѣ тѣвои слоугамѣ жали вѣше тѣ козла
 нескѣченѣю тѣравоу иѣсти. и рѣ ѳи црѣ чемоу сѣ тѣ нескѣсто дѣви.
 тои ѳ иже поимѣ моу дроугѣю женоу. ѳ чюжимѣ дѣтѣми. и ѡ
 что придовоудѣ. а ѡни то сѣдѣ. а ѳмоу ничѣ в роукоу не идетъ.
 и рѣ ѳи црѣ. поиди нескѣсто в' мою полатоу. и тако бѣ ѳмоу жена.

Не по мнозѣ вѣрмени. приидѣ црѣци оуѣскаѣ иноплѣменица сѣке-
 лила. хотѣ некоуѣнти црѣм соломона заглами. и тѣ вѣ мѣра зѣло. и
 принесе ѳмоу дарѣ. к. капи злата. и зѣли мнѣ бѣли. и дрѣвеса
 негнѣюца. сѣлиѣже соломоу прииѣнно црѣю и ѳкде в' полатѣ
 скоѳи. и поидѣ прѣтиѣѣ ѳ. црѣже ѳ хотѣ некоуѣнти кх стѣло
 кѣ ѡлоко на мостѣ. ѡна видѣкши ѳко кх кодѣ ѳкдѣти црѣ
 (расѣпрѣта¹⁾) ризѣ скоѣ прѣтикоу ѳмоу поидѣ. ѡже кндѣ ю
 ѳко краѣна ѳсть лице. тѣло ѳ бѣ калсано. ѳки црѣтѣ.²⁾
 бѣлѣ ѡни ѡбѣжѣю моуѣа кѣбѣюца ѳ нею. и покѣтѣ црѣ
 мѣрѣе³⁾ скоѣ. скрѣдоу ѳ зѣлиѣ нарѣти и помазати тѣло ѳ
 на ѡпадѣнѣ кѣсо. и вѣскѣска ѳ нею црѣ илѣдинѣ. хитѣрѣи
 ѳго и кнѣици реконѣ. сѣкоуѣниѣсѣ бѣше ѳ нею. и зачѣши
 ѡ нѣ и иде к' зѣлиѣ скоѳе. и родѣ сѣнѣ. и козѣкѣсти црѣ соломоу
 гламѣ ѳ. и не кѣ слоке⁴⁾ ни ѳдина ѳго не козѣкѣсти. сѣ вѣстѣ
 заглака ѳ кх црѣю. прикѣде к' немоу ѡтѣроки и ѡтѣрокѣница
 кѣраснѣѣ. ѡдѣкѣши и к' ризѣ ѳдинаѣ и поставѣ и прѣ црѣмх.
 и рѣ ѳмоу црѣци по прѣмѣрѣсти скоѳи прѣсѣиѣ оу нѣ да подаѣтѣ ѳи.

¹⁾ Вь друг. сп. жѣк ли. ²⁾ Заключенное вь скобки поставлено по догадкѣ на поствѣнѣмѣ чѣстѣ. ³⁾ Вь Синод. Псалѣ. № 210: цѣтѣ. ⁴⁾ Читай: слоке.

и рече емоу. разбери. кое штрроки и кое штроковници. црьже повелѣ
и оумыватиса. штроки нача ¹⁾ оумыватиса твердо и корзо.
а двци слако и мако. ш се црци оудикиса и похкали его велм.
И паки сзвокоупи кторое штроки и двцы малы. шблече я в ризы
единны. и рече црци црю соломоу. по премрости своен. и ивери
кое штроки и двци. и црь повелѣ принести шкошь. и просыпати
пре ними. штроциже начаша брати в полы. а двциже в роукава.
и рече црь солomu. се штроци а се двци. шна подикиса мрости
его. на другои днѣ сзбраши штроки шбрѣзаны и нешбрѣзаны.
и рече црю. разбери штроки. кое шбрѣзаны. и кое нешбрѣзаны.
црьже повелѣ принести вконец стѣи. на неже написано има гне.
иже бы балаа оуничженз ш блзхвканиа. штроци шбрѣзаны
сташа а нешбрѣзаны припадша пре вкнѣ. шна вѣми семоу
дикиса. и шиде в землю свою. мдрецн ем рѣша хитреце солomo-
ни. има клада далече ш гра. мростию своєю прикедите е к на в
гра. хитреци солomони разоумѣше рече яко не може быти. и
рѣша исплетите оужи штрѣбаные. и прилечемз кладазъ ба в
гра. и паки рѣша мреци ем. и расте нива ножи на не. чѣмз ем
пожинаю. шѣща имь хитреци солomони рогw шселин. и рѣша
мреци ем. гдѣ оу шѣла рогн. шни рѣша а гдѣ нива ножи роди. еше
рѣша. аще когниет ш чѣмз ем солити. шни рѣша ложе шки. и
рѣша да дѣ мзсн ²⁾ роди. мреци же солomони рѣша. а гдѣ соль
когниет. шни подикншас мрости ихз. и обратишас в землю
свою бѣматѣнw.

¹⁾ Чит.: начаша. ²⁾ Чит.: мзсн.

Повѣсть о плененіи Иерусалима.¹⁾



I.

(Изъ полууставн. сборника XV вѣка, Троицко-Сергіевой Лавры, № 763, л. 164 об.)

ПОСЛАНІЕ .С. ПАВЛА П. ВЪ РЫДАНІИ ПРРКА ІЕРМІЯ. П. ВЪ ЗАШЖЕТИ ІЕРЛ.

Иеремія сей великии прркъ ш анафора ²⁾ слышующиса все і
ш іерлмъ и ш вавилонъ многа прруствова. тако и ш утнѣмъ
въплоченин. вонже крѣпкое прруствнмъ авлеть. се нѣког-
да варѣ снѣ швиро. ³⁾ и дома гна старѣшннн быкъ. село
изъ устье. столѣбъ нметнѣ. нко плыюща іерлмьскі започ-
стѣнн. вѣнже снмъ бжтвны сж. в катрактнѣ ⁴⁾ оставн, и
той варухъ швѣща има твоє к землн сен з домомъ твои
шповѣдѣть и ш семъ шблнунн та имл. шстѣпление твоє.
занеже проклъ и непрнлѣжно дѣло гнс творан. въ дннже іол-

¹⁾ Варианты къ этому списку подведены изъ полууст. сборника на-
чала XVI вѣка Троицко-Сергіевой Лавры, № 754, л. 287—296. ²⁾ ш
анафора. Читай: анафора. ³⁾ шмнрвк. Въ библіи: адсѣрк. ⁴⁾ ш тарактнѣ.